

**Traduction proposée / Suggested translation**

1. À quelle heure prendrez-vous le petit déjeuner ?  
What time will you have breakfast?
2. Avant de mettre la table, n'oublie pas de mettre une nappe !  
Before you lay the table, don't forget to lay a (table) cloth!
3. Beaucoup de gens doivent se contenter d'un casse-croûte à l'heure du déjeuner.  
Many people have to make do with snacks at lunchtime.
4. Le parfum des ananas, des mangues et des papayes me fait venir l'eau à la bouche.  
The smell of pineapples, mangoes and pawpaws makes my mouth water.
5. La plupart des enfants aiment le chocolat mais certains n'aiment pas trop le lait ou le fromage.  
Most children / kids like chocolate but some aren't too keen on milk or cheese.
6. Un abstinant, c'est quelqu'un qui ne boit jamais de boissons alcoolisées.  
A teetotaler is someone who never drinks alcoholic drinks.
7. Si cela ne vous dérange pas, je préférerais ma viande sans sauce.  
If you don't mind, I'd rather have my meat without gravy.
8. Quand on pense que la plupart des enfants qui mangent du poisson pané trois fois par semaine ignorent ce qu'est un vrai poisson.  
When you think that children who eat fish fingers three times a week don't even know what a real fish is!
9. Qu'est-ce que vous voulez : des œufs durs, des œufs sur le plat, des œufs pochés, des œufs brouillés ou une omelette ?  
Which would you like: hard-boiled eggs, fried eggs, poached eggs, scrambled eggs or an omelette?
10. Il fait très chaud ce soir. Prends du thé glacé ! Ça va te désaltérer.  
It is very hot tonight. Have some iced-tea! It will quench your thirst.
11. À table ! Bon appétit ! Servez-vous !  
Lunch / Dinner 's ready! Have a nice meal! Help yourself!
12. Ventre affamé n'a point d'oreilles.  
A hungry man, an angry man.
13. Il a dit qu'il n'avait pas besoin de tire-bouchon. Il voulait simplement un décapsuleur.  
He said (that) he didn't need a corkscrew. He just wanted a bottle-opener.
14. Est-ce que vous savez préparer le riz au lait ?  
Do you know how to cook rice pudding?
15. Il ne reste plus beaucoup de poissons dans la rivière. Pourtant certains habitants du village ont dit qu'ils ne pouvaient rien y faire et qu'ils avaient d'autres chats à fouetter.  
There aren't many fish left in the river. However some villagers said that nothing could be done about it and they had other fish to fry.

**Traduction proposée / Suggested translation**

1. Yams, plantains and cassava are the essential staples in many parts of the continent.  
L'igname, la banane plantain et le manioc sont les aliments de base dans de nombreuses régions du continent.
2. I have cleared the table. Can I serve tea or coffee?  
J'ai débarrassé la table. Puis-je servir le thé ou le café ?
3. Do you prefer fresh or frozen vegetables?  
Vous préférez les légumes frais ou surgelés ?
4. They realized it was time to break their fast, so they sat down to table.  
Il s'aperçurent qu'il était l'heure de rompre le jeûne, alors ils se mirent à table.
5. A pressure cooker can save you a lot of time and money.  
Une cocotte-minute vous permet d'économiser beaucoup de temps et d'argent.
6. Oranges are full of vitamins. Children should eat one a day.  
Les oranges sont pleines de vitamines. Les enfants devraient en manger une par jour.
7. She loves making cakes. She would like to work in a cake shop.  
Elle adore faire des gâteaux. Elle aimerait travailler dans une pâtisserie.
8. She is always picking at her food. In fact, she eats like a bird.  
Elle mange toujours du bout des dents. En fait, elle a un appétit d'oiseau.
9. He drank like a fish, but it never spoilt his appetite.  
Il buvait comme un trou, mais cela ne lui a jamais coupé l'appétit.
10. Dinner had been ready for a long time. Everybody was wondering why she was late.  
Le dîner était prêt depuis longtemps. Tout le monde se demandait pourquoi elle était en retard.
11. Anyone can mash potatoes or cook fried eggs, if they try.  
N'importe qui peut faire de la purée ou faire cuire des œufs sur le plat, s'il essaie.
12. Not only have they never bought any canned food, but they only eat organic food because they think it is healthier.  
Non seulement ils n'ont jamais acheté de conserves, mais ils ne mangent que des aliments biologiques, qui, selon eux, sont plus sains.
13. "You're looking well!" "You know, I eat lots of fruit and very little fat."  
« Tu as bonne mine. –Tu sais, je mange beaucoup de fruits et très peu de gras. »
14. Since the late 90's the number of fast food outlets has kept growing in all major cities of the country.  
Depuis la fin des années 90, le nombre d'établissements de restauration rapide / fast foods ne cesse de croître dans toutes les grandes villes du pays.
15. A proverb : 'Don't bite off more than you can chew'.  
Il ne faut pas avoir les yeux plus grands que le ventre.